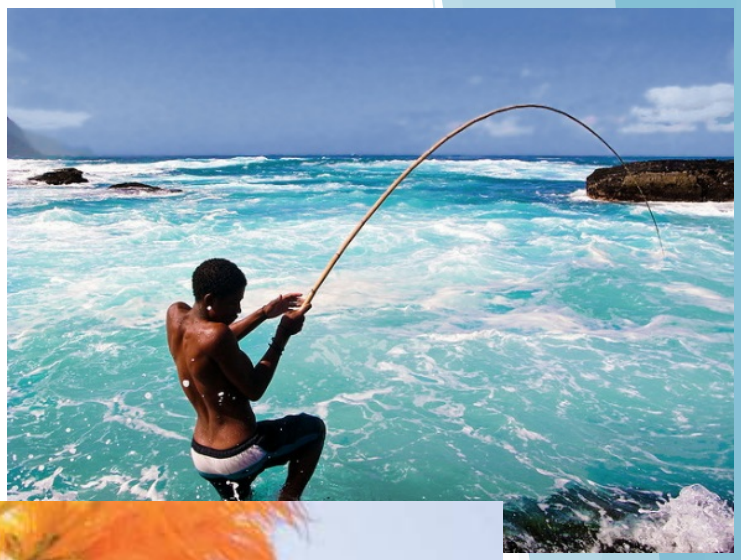
Useful Communication Tools in Kriolu



Hosted for free on livelingua.com

SIDADI VÉLHA, PATRIMÓNIU MUNDIAL DI UMANIDADI

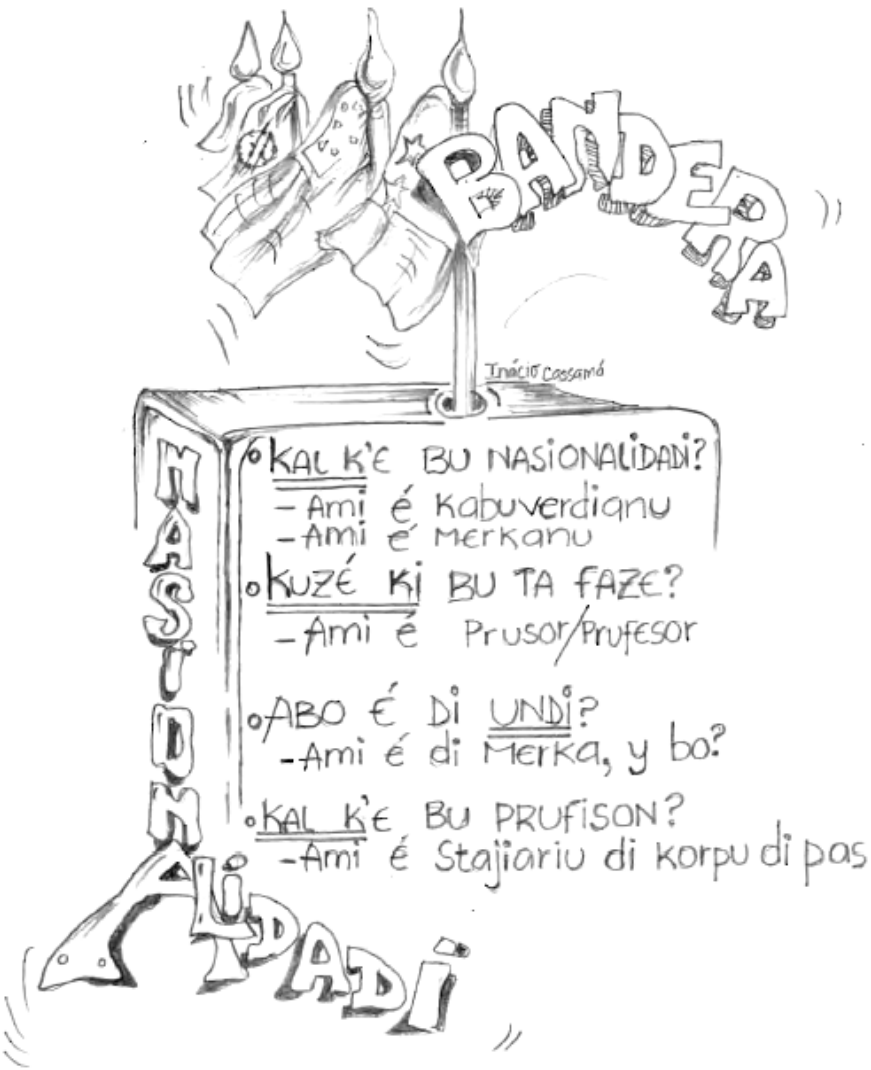
06-26-2009

Cidade Velha, also known as Ribeira Grande de Santiago, has been placed on the list of World Heritage Sites on UNESCO's website. The cradle of the Cape Verdean nation was declared a World Heritage Site on Friday afternoon and now sits alongside other great works of humankind on the list. "Cidade Velha has been inscribed on UNESCO's World Heritage List, marking Cape Verde's entry to the international community's inventory of properties of outstanding universal value," says the website.

SAFETY RELATED WORDS

Afasta	Move out of here
Muda di li	Move out of here
Bai bu kaminhu	Go away
Bandidu	Bandit
Dexa-m, Dexa-m pasa	Leave me alone, Let me go
dexa-m en pás, Dexa-m kétu	Leave me alone
Diskulpa (kon lisensa), bu pode fla-m, undi ki ta fika	Excuse me, can you tell me where is…
Diskulpa-m	I am sorry
Ó ki afronta	What a pain!
Dja N fronta	I am in trouble
Djuda-m	Help me
N kre ajuda	I need some help
Es sa ta ataka-m	They are chasing me
Fronta, txiga na mi	There's a problem, help me
Ladron	Thief
Larga-m	Let me go
Leba-m pa ospital	Take me to the Hospital
Luta	Struggle, fight
Nau! N ka kre	No, I don't want
Dja N fronta	I am in trouble
Nhos djuda-m	Please, help me
Nhos txiga na mi	Come and help me
N ka gosta	I don't like
N ta txoma polisia	I will call the police
Odja pirata	Look! the burglar, robber, bandit
Para	Stop
Pur favor	Please!
Roba, Roba-m	Steal, Stole me
Sai di li	Get out of here
Sukoru	Help
Sukoru, es sa ta furta-m ô es sa ta roba-m	Help, they are stealing from me
Tilifona polisia, Txoma polisia	Call the police
Tra mô, Tra-m mô	Get your hands off, Hands off me
Txoma dotor	Call the doctor
Txoma Korpu di Pás	Call Peace Corps
N ka tene nada	I don't have anything
N ka tene dinheru	I don't have any money
Ami é voluntariu	I am a PC volunteer
N sta li pa N djuda-nhos	I am here to help you
Kasu-bódi	Assault

Hosted for free on livelingua.com



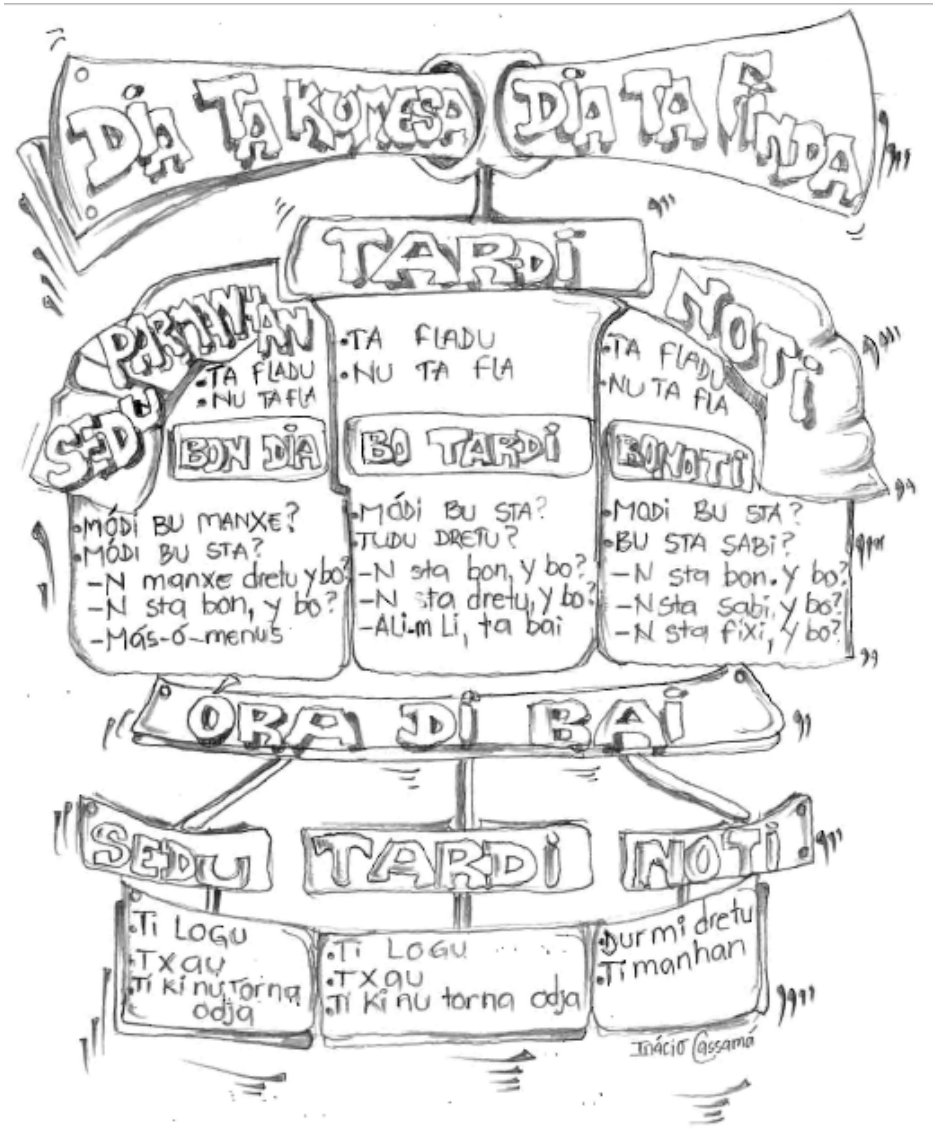
What's your nationality? I am Capeverdean

What do you do? I am a teacher

Where are you from? I am from the United States of America, and you?

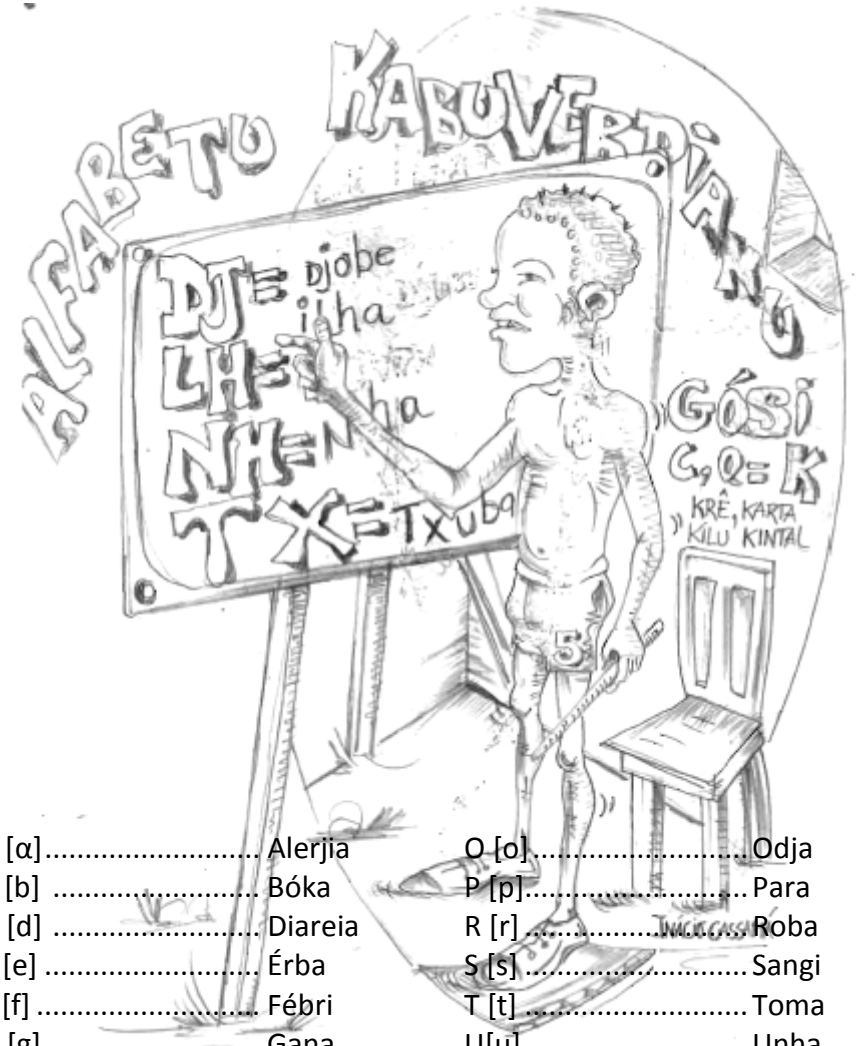
What's your profession/occupation? I am a Peace Corps volunteer

MANTENHA GREETINGS



DISPIDIDA GOOD BYE

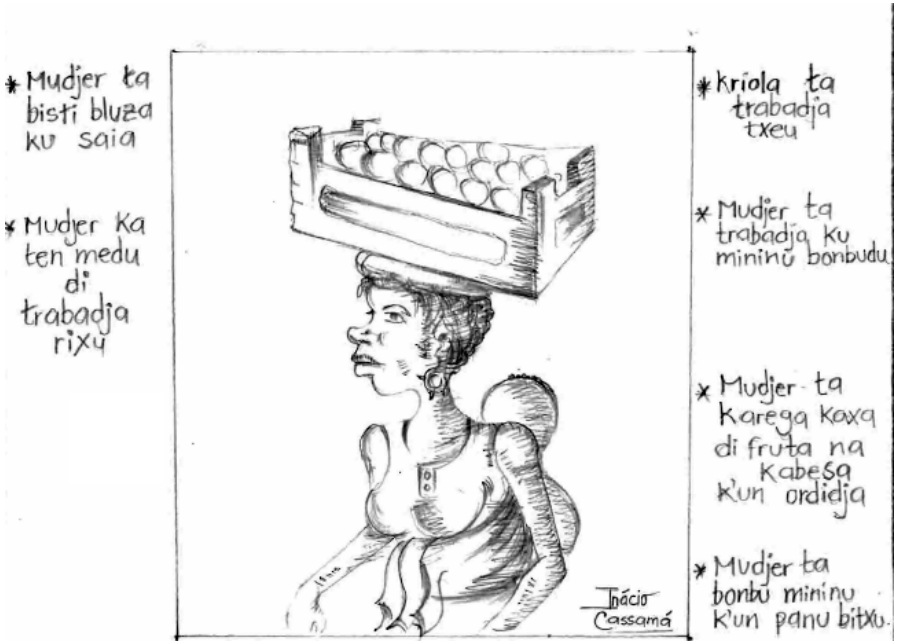
 Hosted for free on livelingua.com



A [α]	Alerjia	O [o]	Odja
B [b]	Bóka	P [p]	Para
D [d]	Diareia	R [r]	Roba
E [e]	Érba	S [s]	Sangi
F [f]	Fébri	T [t]	Toma
G [g]	Gana	U[u]	Unha
H [ɦ]	5h	V[v]	Violason
I [i]	Ijéni	X [ʒ]	Xuxu
J [3]	Jetu	Y [y]	Y bo
K [κ]	Kasu-bódi	Z [z]	Zanga
L [l]	Ladron	DJ [dʒ]	Djongo
M[m]	Medu	LH [ljə]	Ilha
N [n]	Nega	NH [ň]	Nha
Ñ [ŋ]	Ñuli	TX [tʒ]	Txora

NUNBRU		NUMBERS
UN	1	ONE
DOS	2	TWO
TRES	3	THREE
KUATU	4	FOUR
SINKU	5	FIVE
SAIS	6	SIX
SÉTI	7	SEVEN
OITU	8	EIGHT
NÓVI	9	NINE
DÉS	10	TEN
ONZI	11	ELEVEN
DOZI	12	TWELVE
TREZI	13	THIRTEEN
KATORZI	14	FOURTEEN
KINZI	15	FIFTEEN
DIZASAIS	16	SIXTEEN
DIZASÉTI	17	SEVENTEEN
DIZOITU	18	EIGHTEEN
DIZANÓVI	19	NINETEEN
VINTI	20	TWENTY
TRINTA	30	THIRTY
KORÉNTA	40	FOURTY
SINKUÉNTA	50	FIFTY
SASÉNTA	60	SIXTY
SATÉNTA	70	SEVENTY
OITÉNTA	80	EIGHTY
NOVÉNTA	90	NINETY
SÉN	100	ONE HUNDRED
DUZÉNTUS	200	TWO HUNDRED
TREZÉNTUS	300	THREE HUNDRED
KUATUSÉNTUS	400	FOUR HUNDRED
KINHÉNTUS	500	FIVE HUNDRED
SAISÉNTUS	600	SIX HUNDRED
SETISÉNTUS	700	SEVEN HUNDRED
OITUSÉNTUS	800	EIGHT HUNDRED
NOVISÉNTUS	900	NINE HUNDRED
MIL	1000	ONE THOUSAND

Hosted for free on livelingua.com



VERBU

Prunómi Pesual	TXOMA	MORA	E	STA	TEN
Ami, mi, N	Txoma	Mora	E	Sta	Ten
Abo, bo, bu	Txoma	Mora	E	Sta	Ten
Ael, el, e	Txoma	Mora	E	Sta	Ten
Anos, nos nu	Txoma	Mora	E	Sta	Ten
Anhos, nhos	Txoma	Mora	E	Sta	Ten
Aes, es	Txoma	Mora	E	Sta	Ten

Ex: Ami N txoma Samira
Ael, el ta mora na Praia
Ami e merkanu
Ami N sta fixi
Ami N ten txeu dinheru

KOR	COLORS
brumedju	red
verdi	green
azul	blue
prétu	black
kor-di-róza	pink
branku	white
kastanhu	brown
sinzentu	gray

Modi ki bu (nhu/nha) sta? { N sta bon, obrigadu/a (dretu,fixi,sabi,kontenti).

How are you? I am fine thank you (well, satisfied, happy, glad).

Ami, N txoma----------(Ami, nha nomi e –

My name is----------

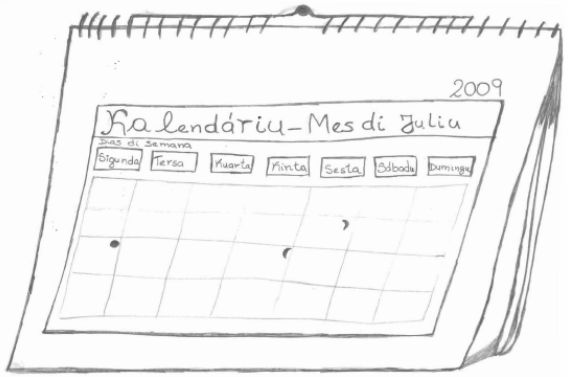
Hosted for free on livelingua.com

Ami e di Kabuverdi(Merka, Angola, SanTome), y bo?	I am from Cape Verde (US, Angola, SanTome), and you?
Modi ki bu txoma?	What's your name?
N ka ta papia Kriolu. Bu ta papia Inglês?	I don't speak Kriolu. Do you speak English?
Bo e di ki ilha?	Which island are you from?
Bu pode djuda-m? Modi ki e nomi di kel kuza li?	Can you help me? How do you call this thing here?
N ka ta ntende/ N ka ntende	I don't understand.
Papia más divagar, pur favor	Speak slowly, please!
N kre bai Kureiu	I want to go to the post office
N kre uza telefoni. Mostra-m un telefoni publiku!	I want to use a phone. Is there a public phone?
Bu pode npresta-m bu móvel, pur favor.	May I use your cell phone, please?

KONSEDJU

Stajiáriu ka ta bebi agu kontaminadu pamódi e ta da diareia!
- DIAREIA STA NA BU MON -

MES DI ANU	MONTHS OF THE YEAR
Janeru	January
Fevereru	February
Marsu	March
Abril	April
Maiu	May
Junhu	June
Juliu/Julhu	July
Agostu	August
Setenbru	September
Otubru	October
Nuvénbru	November
Dizénbru	December



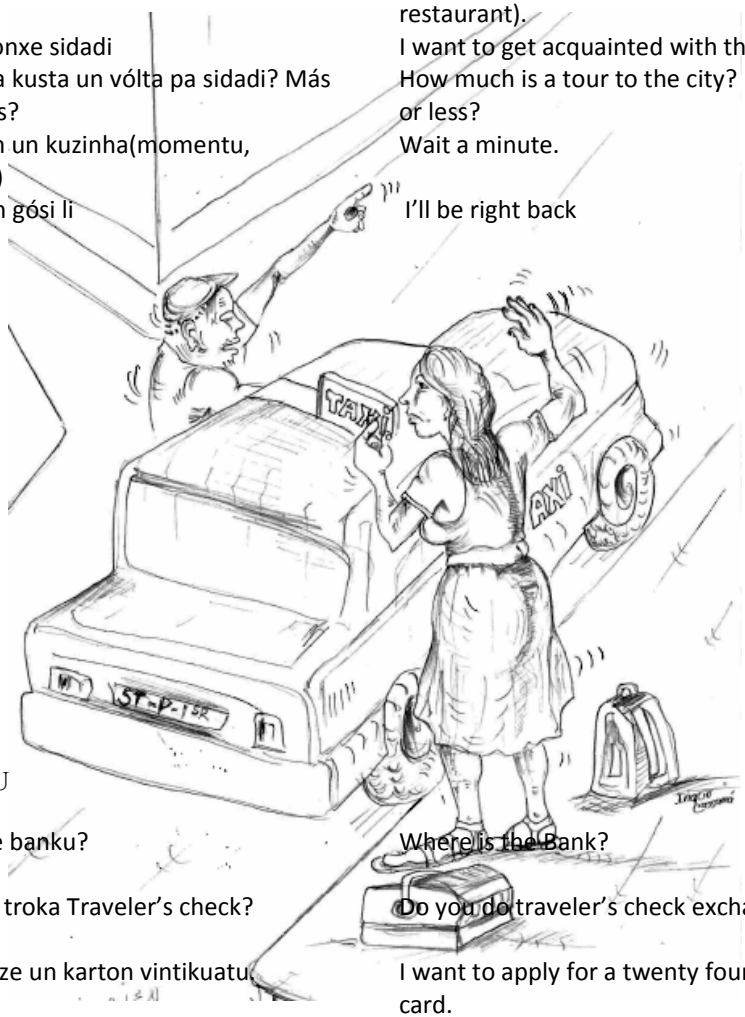
Dias di Simana	Days of the Week
Sigunda-fera	Monday
Tersa-fera	Tuesday
Kuarta-fera	Wednesday
Kinta-fera	Thursday
Sesta-fera	Friday
Sábadu (sabru)	Saturday
Dia Dumingu	Sunday

Hosted for free on livelingua.com

PALAVRAS KI TA UTILIZADU TXEU	MOST COMMON WORDS (cont.)
pon/pãu	bread
mantega	butter
asukra	sugar
sal	salt
pimenta	pepper
sopa	soup
karni	meat
pexi	fish
pexi grelhadu	grilled fish
ben pasadu	well done
mal pasadu	rare
bebidas	beverages
águ/a	water
jelu	ice
leti	milk
dosi	sweets
vinhu	wine
serveja	beer
faka	knife
garfu	fork
kudjer	spoon

TAXI

Bu pode leba-m ti Korpu di Pás? (Inbaxada di Merka, otel, restoranti).	Can you take me to Peace Corps at Prainha? (American Embassy, hotel, restaurant).
N kre konxe sidadi	I want to get acquainted with the city.
Kantu ta kusta un vólta pa sidadi? Más ó menus?	How much is a tour to the city? More or less?
Spera-m un kuzinha(momentu, instanti)	Wait a minute.
N ta ben gósi li	I'll be right back



BANKU	BANK
Undi k'e banku?	Where is the Bank?
Nhos ta troka Traveler's check?	Do you do traveler's check exchange?
N kre faze un karton vintikuatu.	I want to apply for a twenty four credit card.
Kal k'e kanbiu di oji?	What's today's exchange?
Ki óra ki banku ta abri?	What time does the bank open?
Ki óra ki banku ta fitxa?	What time does the bank close?

Hosted for free on livelingua.com

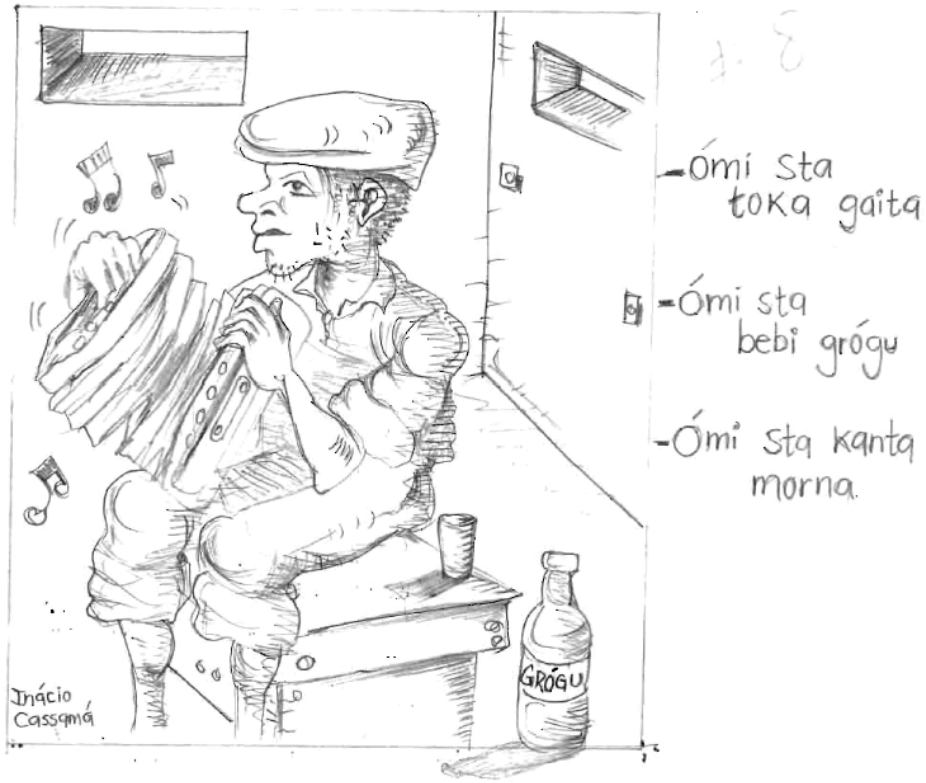
SPEAK

E modi?	What's up?
Modi ki bu sta?	How are you?
Modi ki bu txoma?	What's your name?
Undi ki bu mora?	Where do you live?
Abo e di undi?	Where are you from?
Ami, N sta fixi!	I am fine!
Dretu	Well
Sabi	Happy
Kontenti	Glad
Kanpion	Very good, excellent
Y bo?	And you?
N meste bai kuartu banhu	I need to go to the rest room
Papel ijéni	Tissue
Sabon	Soap
Agu	Water
Txau!	So long!
Ti logu	See you later
Ti manhan	Till tomorrow

PALAVRAS KI TA UTILIZADU TXEU	MOST COMMON WORDS
sin/nau	yes/no
pur favor	please
obrigadu/a	thank you/thanks
N ka ta ntende nada	I don't understand
Kantu?	how many?
karu	expensive
baratu	cheap
tudu	everything
nada	nothing
un poku	a little
mutu	a lot
undi	where
bon	good
friu/kenti	cold/hot
kalor	hot
txuba	rain
puera	garbage
lixu	dust
jornal	newspaper
revista	magazine
sigaru	cigarrets
fós	matches
Undi ta fika?	Where is?
dinheru	money
kafé	breakfast
almosu	lunch
janta/djanta	dinner
sobrimenza	dessert

Hosted for free on livelingua.com

BIBIDA



Grógu Pontxi Serveja Vinhu Uiski likor

STAJIÁRIU KA TA BEBI GRÓGU
PAMÓDI E TA DA GATA

NA RESTORANTI

N tene fómi(sedi). Mostra-m undi ta fika restoranti? N kre kume algun kuza.
N kre rezerva un meza pa 4(5,6,7) pesoa.
pa fumador
ki ka ta fumadu
kalker lugar, ka ten problema. Traze-m ementa, pur favor.
N kre vinhu (tintu, branku, di Fogu.

N kre serveja (strela
N kre agu/a Trindadi.
agu gazoza
agu sen gás
sumu di limon
sumu di laranja
sumu di papaia
sumu di tanbarina
sumu di kalbisera
refrijeranti koka-kóla
sprite
kaperinha
sen asukra
ku poku asukra
ku txeu asukra
ku txeu grogu
ku poku grogu
sen jelu
ku jelu
kafé kurtu
ku dosanti
sen dosanti
pexi grellhadu
undi e kuartu banhu?
tudu inkluidu
Traze-m kónta, pur favor!
Bu tene troku?

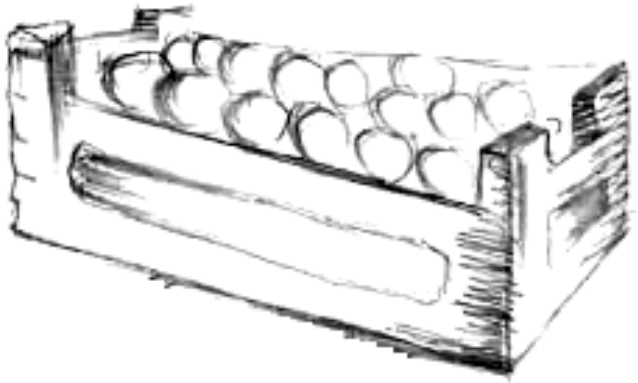
AT THE RESTAURANT

I am hungry (thirsty). Is there a restaurant around here? I want to eat something. I want to reserve a table for 4 (5,6,7) people.
Smoking
non smoking
anywhere, no problem.The menue, please.
I want some wine (red, white, from Fogo)
I want some beer (strela)
I want some water (trindadi)
carbonated water
regular water
lemon juice
orange juice
papaya juice
tamarindo juice
kalbisera juice
coke
sprite
kaperinha (Brazilian spirit)
without sugar
with little sugar
with a lot of sugar
with a lot of grogu
with little grogu
without ice
with ice
small coffee
with artificial sugar
without artificial sugar
grilled fish
Where's the rest room?
everything included
The check, please!
Do you have change?

Hosted for free on livelingua.com

* MUDJER TA KOTXI MIDJU PA KATXUPA.
  – Bu ta kume katxupa? → N ta kume katxupa, sin
* OMI TA MONDA MIDJU.
  – Bu ta monda? → Nau, N ka ta monda
* MININU TA URDINHA BAKA.
  – Bu ta urdinha baka? → Nau, N ka ta urdinha baka
  – Bu ta bebi leti? → N ta bebi leti, sin.

KUMIDA DI KABUVERDI	**INGRIDIENTI**
Katxupa	Kobi
Fixon	Batata
Sapatinha	Mandióka
Bongolon	Sabóla
Nbonji	Adju
Kongu	Pimenton
Fruta	Tumati
Papaia	Bóbra
Mangi	Sinora
Mansan	Rapodju
Laranja	Longisa
Pera	Karni di porku/di bódi/di baka
Pesigu	Pexi
Uva	Galinha
Banana	Tosinhu di porku



Hosted for free on livelingua.com